KIROL-ZERBITZUEN ERREGELAMENDU OROKORRA

REGLAMENTO GENERAL DE LOS SERVICIOS DEPORTIVOS

Kirolen Udal Zerbitzua
Servicio Municipal de Deportes

KIROL-ZERBITZUEN ERREGELAMENDU OROKORRA
LEHEN TITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.
Lasarte-Oriako Udalaren Kiroletako Zerbitzuaren xede nagusia Lasarte-Oriako herritar orori kirola praktikan jartzeko aukera ematean datza. Horretarako, kirola garatu nahi du, kirol hitzaren esanahi zabalenarekin.

2. artikulua.
Erregelamendu honen helburua erabiltzaile edo bezeroen eskubideak eta obligazioak eta Udalaren kirol-instalazioak erabiltzeko kondizioak erregelatzea da.

3. artikulua.
Lasarte-Oriako Udalaren Kiroletako Zerbitzuak beretzat erreserbatzen du erregelamendu hau argitzeko, aldatzeko edo garatzeko xedapenak edo ebazpenak emateko eskubidea. Erregelamendu hau eta gainerako arau bereziak (ordutegiak, prezio publikoak, etab.) jendearen esku egongo dira, haren bulegoetan eta instalazio bakoitzaren harrerako lekuan.

4. artikulua.
Kirol-instalazioak erabiltzeko eskubidea dute pertsona, ikastetxe, kirol-entitate guztiek, baita beren helburuen artean kirolaren praktika sustatzea eta garatzea daukaten beste entitate guztiek ere, betiere instalazioetara sartzeko baldintzak betetzen badituzte.

Buruntzaldeko Kirol Zerbitzuen lankidetzako hitzarmena sinatua duten udalerrietako kirol-instalazioetako abonatuek eskubidea dute Lasarte-Oriako Udalaren kirol-instalazioak erabiltzeko.

Abonatu horiei instalazio bakoitzaren erregelamenduan jasota dauden eskubide eta betebeharrak aplikatuko zaizkie.
Era berean eta aldi jakin batzuetan, instalazioak kirola ez den beste erabilera batzuetara destinatu ahalko dira, betiere bakoitzeko baldintza partikularrak betetzen badituzte.

5. artikulua.
Urtero, Udalbatzarrak onetsiko ditu eskainiko diren kirol-zerbitzuen prezio publikoak edo tasak. Behin prezio publikoak edo tasak onetsitakoan, horiek argitaratzeko eta ezagutarazteko hartu

REGLAMENTO GENERAL DE LOS SERVICIOS DEPORTIVOS
TÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.
El objetivo principal del Servicio Municipal de Deportes de Lasarte-Oria es posibilitar a toda la ciudadanía de Lasarte-Oria el acceso a la práctica deportiva, promoviendo para ello el desarrollo del deporte en su más amplia acepción.

Artículo 2.
El presente reglamento tiene por objeto el regular los derechos y obligaciones de las personas usuarias y las condiciones de uso de las instalaciones deportivas Municipales.

Artículo 3.
El Servicio Municipal de Deportes de Lasarte-Oria se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar el presente reglamento. El mismo, así como las normativas específicas (horarios, precios públicos, etc.) estará a disposición del público, en sus oficinas y en la recepción de cada una de las instalaciones.

Artículo 4.
Tienen derecho al uso de las instalaciones deportivas, todas las personas, centros de enseñanza, entidades deportivas y otras entidades que contemplen entre sus objetivos la promoción y el desarrollo de la práctica deportiva, y que cumplan las condiciones de acceso a las mismas.
Las personas abonadas a las instalaciones deportivas de los Municipios firmantes del convenio de colaboración de los Servicios Deportivos de Buruntzaldea tienen derecho a utilizar las instalaciones deportivas Municipales de Lasarte-Oria.
A esas personas abonadas se les aplicarán los derechos y deberes recogidos en los reglamentos de cada instalación.
De igual forma y con carácter puntual, las instalaciones podrán destinarse a usos no deportivos que cumplan los requisitos particulares de los mismos.

Artículo 5.
Anualmente el Pleno Municipal aprobará los precios públicos o tasas de los Servicios Deportivos ofertados. Una vez aprobados los precios públicos o tasas el Servicio Municipal de

behar diren neurriak hartuko ditu Udalaren Kirol-Zerbitzuak.

BIGARREN TITULUA / ERABILTZAILEAK

6. artikulua.

Erabiltzaile mota hauek bereizten dira:

1. Abonatuak.
2. Abonatu gabeak.
3. Kirol-entitateak.
4. Ikastetxeak.

1. KAPITULUA: ABONATUAK

7. artikulua.

1. Edozein abonu motaren onuraduna den pertsona oro izango da abonatua.
2. Abonuak, oro har, familiakoak edo norbanakoak izan daitezke. Abonatua izateko, eskatu egin behar da eta dagokion prezio publikoa edo tasa ordaindu. Hala ere, horrek ez ditu baldintzatuko Udaleko organo eskudunak onesten dituen aplikatzeko hobariak.
3. Familiako abonuak onuradun hauek biltzen ditu: Ezkontideak, aitak edo amak, 18 urtez beherako seme-alabak eta diru-sarrerarik sortzen ez duten 18 urtetik 25 urtera bitartekoak (azken horien egoera justifikatzeko, enplegua eskatzeko txartelaren kopia edota ikasketen matrikularen justifikagiria aurkeztuko da). Etxebizitza berean erregistratutako eta erroldatutako izatezko bikoteek familiako abonua egin ahalko dute. Familiako kide bakoitzak txartel pertsonala izango du.
4. Abonatu-txartela pertsonala eta transferiezina izango da.
5. Abonu-txartela galduz gero, berehala jakinarazi beharko zaio Udalaren Kirol-Zerbitzuari. Hark txartel berria egingo du, aldez aurretik horretarako ezarritako prezio publikoa edo tasa ordainduta.

6. Abonatu izateari utzi nahi dionak jadaneko urteko abenduaren 10a baino lehen adierazi beharko du Udalaren Kirol Zerbitzuaren bulegoetan. Horrela egiten ez badu, hurrengo urtean ere abonatu izaten jarraitu nahi duela ulertuko da.
7. Abonuaren prezio publikoaren edo tasaren ordainketa banketxeren batean domiziliatuz edo banku-txartelarekin Udalaren Kirol Zerbitzuaren bulegoetako kutxan pagatuz egin daiteke, eta orobat Udalaren Kirol Zerbitzuaren kontuan dirua sartuz (Udalaren Kirol Zerbitzuak horretarako adierazitako edozein banketxetan).

Deportes adoptará las medidas oportunas para la publicación e información de los mismos.

TÍTULO SEGUNDO/ DE LAS PERSONAS USUARIAS

Artículo 6.

Se distinguen los siguientes tipos de usuarios/as:

1. Personas abonadas.
2. No abonadas.
3. Entidades deportivas.
4. Centros escolares.

CAPÍTULO 1: DE LAS PERSONAS ABONADAS

Artículo 7.

1. Se entiende por persona abonada toda persona que sea beneficiaria de alguna de las diferentes clases de abono.
2. Con carácter general los abonos podrán ser familiares o individuales. Para ser abonado hay que solicitarlo y abonar el precio público o tasa correspondiente, sin perjuicio de las bonificaciones cuya aplicación pueda aprobar el órgano competente del Ayuntamiento.
3. El abono familiar incluye a los siguientes beneficiarios: Las y los cónyuges, hijas e hijos menores de 18 años y los mayores de 18 años, hasta los 25 años, que no generan ingresos (esta situación se justificará presentando copia de la tarjeta de demanda de empleo y/o justificante de la matrícula de los estudios). Las parejas de hecho registradas y empadronadas en una misma vivienda podrán realizar un abono familiar. Cada miembro de la familia tendrá un carnet personal.
4. El carnet de persona abonada será personal e intransferible.
5. La pérdida del carnet de persona abonada deberá ser comunicada de inmediato al Servicio Municipal de Deportes, que facilitará un nuevo carnet previo pago del precio público o tasa establecido.
6. La persona abonada que desee causar baja de esta condición deberá comunicarlo en las oficinas del Servicio Municipal de Deportes antes del 10 de diciembre del año en curso. En el caso de que así no fuera se entenderá que quiere continuar el abono para el año siguiente.
7. El pago del precio público o tasa del abono podrá realizarse mediante domiciliación bancaria, pago en caja de oficinas del Servicio Municipal de Deportes con tarjeta bancaria e igualmente mediante ingreso en la cuenta del Servicio Municipal de Deportes en cualquiera de las entidades bancarias que el Servicio Municipal de Deportes facilite.

8. Abonuaren kuotari dagozkion erreziboak itzuliz gero edo abonuak ezarritako epean ordaintzen ez badira, abonaturi automatikoki emango zaio baja.

8. La devolución de los recibos de cuotas de abonos o abonos que no fueran pagados en el plazo establecido causarán la baja automática de la persona abonada.

2. KAPITULUA: ABONATU GABEAK

CAPÍTULO 2: DE LAS PERSONAS NO ABONADAS

8. artikulua.

1. Abonatuak ez diren erabiltzaileek kirol-instalazioetara eta haietako zerbitzuetara sartzeko aukera izango dute, erabili nahi duten zerbitzurako ezarritako prezio publikoa edo tasa saio bakoitza hasi aurretik ordainduta.

2. Instalazioetara sartzeko prezio publikoak edo tasak ezberdinak izango dira 18 urtetik beherakoentzat eta gorakoentzat.

Artículo 8.

1. Las personas usuarias individuales no abonados/as podrán acceder a las instalaciones deportivas y a sus servicios previo pago del precio público o tasa de cada sesión para el servicio que deseen utilizar.

2. Los precios públicos o tasas de acceso a las instalaciones serán diferentes para menores y mayores de 18 años.

3. KAPITULUA: KIROL-ENTITATEAK.

CAPÍTULO 3: DE LAS ENTIDADES DEPORTIVAS.

9. artikulua.

1. Legez eratutako kirol-entitateak eta aldi berean Euskal Herriko Kirol Entitateen Erregistroan edota Udalaren Kirol Zerbitzuaren kirol-entitateen zerrendan ageri direnak izango dira Udalaren Kirol Zerbitzuaren aurrean lehiaketazko kirolaren baliozko ordezkari bakartzat hartuko direnak.

2. Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiliko dituzten kirol-entitateetako kirolariek zerbitzuko abonatuak beharko dute izan, horretarako ezarritako kondizioen arabera.

3. Aurreko baldintza horiek betetzen dituzten kirol-entitateek erabili ahalko dituzte Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak beren jarduerak egiteko, betiere Udalaren Kirol Zerbitzuak ezarritako baldintzak betetzen badira.

4. Jardueretako orduen banaketa Udalaren Kirol Zerbitzuaren zuzendaritzarekin egingo den bilera baten bidez edo hitzarmen bidez erabakiko da.

5. Udalaren Kirol Zerbitzuak kirol-entitateen jarduerak eten ahalko ditu, arrazoi justifikaturen bat badago. Kasu horretan, aldez aurretik jakinaraziko die.

6. Lehiaketa ofizialetarako, kirol-entitateek idatziz aurkeztu beharko dute egingo dituzten jardueren egutegia, behar adinako denborarekin.

7. Entrenamenduetarako eta lehiaketa ofizialetarako ordutegiak kirol-instalazioek berek dauzkaten jarduera eta ordutegietara moldatu beharko dira. Ordu horiek denboraldi baterako iraupena izango dute eta ez dute antzinatasuneko

Artículo 9.

1. Las entidades deportivas legalmente constituidas y que estén registradas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y/o en el listado de Entidades Deportivas del Servicio Municipal de Deportes, serán consideradas las únicas representante del deporte de competición ante el Servicio Municipal de Deportes.

2. Las personas deportistas de las entidades deportivas que utilicen las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes deberán ser abonadas al mismo en las condiciones que se establezcan.

3. Las entidades deportivas que cumplan los requisitos anteriores podrán utilizar las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes para desarrollar sus actividades, siempre que se cumplan las condiciones establecidas por el Servicio Municipal de Deportes.

4. La distribución de los horarios de actividades se realizará bien mediante convenio o mediante una reunión con la Dirección del Servicio Municipal de Deportes.

5. El Servicio Municipal de Deportes podrá suspender, por causas justificadas, las actividades de las entidades deportivas previa comunicación a las mismas.

6. Para las competiciones oficiales las entidades deportivas deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

7. Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales deberán ajustarse a los horarios y actividades propios de las instalaciones deportivas. Estas horas son para una temporada y no darán derecho de antigüedad.

eskubiderik sortuko.

8. Hasteko orduak ez dira hamabost minutu baino gehiago atzeratu beharko, betiere kausa instalazioarena ez bada. Atzerapena gertatuz gero, posible da ebentua suspenditzea, baldin eta gertatutako atzerapenak kalte larria badakarkio gainerako programazioari. Atzerapen horiek sortutako gastuak entitate antolatzailearen kontura joango dira.

8. Los horarios de comienzo no deberán retrasarse más de quince minutos por causas ajenas a la instalación. En caso de retraso podría suspenderse el evento si el retraso originado supusiera grave prejuicio al resto de la programación. Los gastos originados por estos retrasos serán por cuenta de la entidad organizadora.

9. Kirol-entitateek antolatutako kirol-ekintzen erantzukizun zibila berena izango da. Horretarako, dagokion erantzukizun zibileko asegurua kontratatu beharko dute, gutxienez 300.000 euroko estaldura duena, eta indarrean dagoela eta nahikoa dela justifikatu beharko dute.

9. La responsabilidad civil de los actos deportivos organizados por las entidades deportivas recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente, con una cobertura mínima de 300.000 euros y justificar su vigencia y suficiencia.

10. Kirol-entitateek udalaren kirol-instalazioetan publizitatea jarri nahi badute, horretarako baimena eskatu behar dute. Baimena jasoz gero, kontrako erabaki berezirik izan ezean, ondoko irizpide hauek bete beharko dituzte:

a) Joko-esparrua eta haren ingurua dira publizitate jartzen uzten den leku bakarra, eta lehiaketa ofizialetarako bakarrik jar daiteke.
b) Klubak, beren publizitatea ipintzeko, horretarako dituzten guneetara sartu ahalko dira, eta lehiaketa ofizialerako erreserba egin zutenean adostutako denboran bakarrik ipini ahalko dute.
c) Publizitatea ipintzeko eta kentzeko lana entitatearen kontura izango da, eta lan hori jokalekua, hormak edo pintura hondatu gabe egingo du.
d) Publizitateak itxura onen eta estetikaren arau gutxieneko batzuk bete beharko ditu. Bestalde, alkoholaren eta tabakoaren gaineko arauak ere bete beharko dituzte, bai eta ikuskizun publikoekin lotutako beste edozein arau ere.

10. Las Entidades Deportivas que deseen colocar publicidad en las instalaciones deportivas municipales deberán solicitar la autorización correspondiente. En caso de obtener la autorización, salvo acuerdo específico contrario, deberán cumplir los siguientes criterios:

a) El recinto de juego y su contorno es el único lugar en donde se permite la colocación de publicidad y solo para competiciones oficiales.
b) Los espacios a los que pueden acceder los clubes para colocar su publicidad, estarán a su disposición por el tiempo por el que se efectuó la reserva para la competición oficial.
c) La colocación y retirada de los elementos publicitarios correrán a cargo de la entidad, que realizará esta operación sin deterioro del terreno de juego, paredes o pinturas.
d) La publicidad deberá atenerse a unas mínimas normas de decoro y estética. Por otra parte cumplirán la normativa sobre alcohol y tabaco, y cualquiera otra relacionada con los espectáculos públicos.

11. Kirol-entitate batekoa den edozein taldek ezingo du instalazioa erabili baldin eta taldeaz arduratuko den pertsona heldurik bertan ez bada.

11. Ningún grupo perteneciente a una entidad deportiva podrá utilizar la instalación sin la presencia de una persona adulta responsable del mismo.

4. KAPITULUA: IKASTETXEAK

CAPÍTULO 4: DE LOS CENTROS ESCOLARES

10. artikulua.

1. Lasarte-Oriako ikastetxeek, instalazioen ordutegiaren barruan sartzen zaizkien eskola-orduetan, prezio publikorik edo tasarik ordaindu gabe eta ezartzen diren kondizioetan erabili ahalko dituzte Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak.
2. Ikasle-taldeek, instalazioetara sartuko badira

Artículo 10.

1. Los Centros Escolares de Lasarte-Oria, en su horario lectivo comprendido dentro del horario de las instalaciones, podrán utilizar las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes sin abono de precio público o tasa y en las condiciones que se determinen.
2. Los grupos de escolares accederán y utilizarán

eta haiek erabiliko badituzte, ikastetxeak izendatutako arduradun batek lagundurik joan beharko dute.
3. Eskola-kiroleko jarduerek udalaren kirol-instalazioak erabiltzeko aukera izango dute, horretarako zehazten diren kondizioetan.
4. Eskola-umeen lehiaketak direnean, antolatzaileek idatziz aurkeztu beharko dute egingo dituzten jardueren egutegia, behar adinako denborarekin.

HIRUGARREN TITULUA
KIROL-JARDUERAK
1. KAPITULUA: XEDAPEN OROKORRAK

11. artikulua.
1. Udalaren Kirol Zerbitzuak, bere ahalen arabera, populazioaren segmentu guztietan kirol-praktika garatzera bideraturiko kirol-jarduerak antolatuko ditu urtero.

2. Aipatutako kirol-jarduera horien helburu nagusia erabiltzaileen ahalik eta satisfaziorik handiena lortzea izango da.
3. Kirol-jardueren programazioa ahalik eta modu efikazenean hedatuko du Udalaren Kirol Zerbitzuak.
4. Kirol-jarduerak prezio publiko edo tasei lotuak egongo dira. Ikastaroetako partaideek pase bat jasoko dute, izaera hori egiaztatuko diena.

5. Kirol-jarduerek, garatu ahal izateko, inskribatuen gutxieneko eta gehieneko kopurua izango dute, eta, ezarritako kopuru minimora heltzen ez bada, jarduera ez da emango.
6. Edozein mementotan, kirol-jarduera batean plazarik geratzen bada, izena emateko aukera izango da, baina inskripzio hori jarduera bukatu artekotzat joko da.
7. Jarduera baten prezio publikoa edo tasa ordaintzeke uzteak bertan automatikoki baja ematea ekarriko du.
8. Udalaren Kirol Zerbitzuak edozein erabiltzaileri eskatu ahalko dio, kirol-jarduera batean izena eman baino lehen, kirola praktikatzeko gaitasuna duela egiaztatuko duen azterketa medikoa egiteko.
9. Udalaren Kirol Zerbitzuaren zuzendaritzak, arrazoi justifikaturen bat badago, kirol-jarduera bat aldi baterako edo betiko eten dezake. Horrelakorik gertatuz gero, itzuli egingo du ordaindutako kopuruetatik emango ez den aldiari dagokion zenbatekoa.

las instalaciones acompañados por una persona responsable designada por el Centro.

3. Las actividades de deporte escolar tendrán acceso a las instalaciones deportivas municipales en las condiciones que se determinen.
4. Para las competiciones de escolares quienes organizan deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

TÍTULO TERCERO
DE LAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS
CAPÍTULO 1: DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 11.
1. El Servicio Municipal de Deportes, en la medida de sus posibilidades, organizará anualmente actividades deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva en todos los segmentos de la población.
2. Dichas actividades deportivas tendrán como objetivo primordial conseguir la mayor satisfacción de las personas usuarias.
3. La programación de las actividades deportivas será difundida de forma eficiente por el Servicio Municipal de Deportes.
4. Las actividades deportivas estarán sujetas a precios públicos o tasas. Las y los cursillistas recibirán un pase que les acredite de dicha condición.
5. Las actividades deportivas tendrán un número máximo y mínimo de personas inscritas para su desarrollo y en caso de que no se alcance el mínimo establecido la actividad no se impartirá.
6. En cualquier momento, si hubiera plazas, se podrá inscribir en una actividad deportiva, entendiéndose esta inscripción hecha hasta la finalización de la actividad.
7. El impago del precio público o tasa de una actividad supondrá la baja automática en la misma.
8. El Servicio Municipal de Deportes podrá exigir a cualquier persona usuaria , antes de su inscripción en una actividad deportiva, un reconocimiento médico que acredite su aptitud para la práctica deportiva.
9. La dirección del Servicio Municipal de Deportes, por causas justificadas, podrá suspender temporalmente o definitivamente una actividad deportiva, en cuyo caso será reintegrado el importe de las cantidades abonadas correspondientes a este período.

LAUGARREN TITULUA
INSTALAZIOETARA SARTZEKO ETA INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAU OROKORRAK

12. artikulua.

1. Instalazioetara sartzeko, aldez aurretik, abonatu-txartela edo txartel hori baduela dioen egiaztagiria aurkeztu behar da, sartzeko dagoen prezio publikoa edo tasa ordaindu behar da edo ikastaroren bateko partaide-txartela erakutsi behar da.

2. Instalazioen kontrolerako dagoen edozein enplegatuk eska dezake agiri horiek erakusteko.

3. Debekatua dago baloiekin, pilotekin edota beste edozer gauzarekin jolastea aldageletan, korridoreetan, harmailetan eta kirola egiteko ez den beste edozein lekutan. Erabilia izateko ordutegia finkatua duen kirol-eremua utzi egin beharko da behin ordua bete denean, horretarako baimen espresik izan ezean. Erabileraren amaiera instalazioaren itxierarekin batera gertatzen denean, ixteko ordua baino gutxienez 10 minutu lehenago bukatuko da saioa.

4. Instalazioetan lehiaketak eta ikuskizunak egiten diren bitartean haietara joandako publikoak egin dezakeenaren erantzukizuna entitate antolatzaileen gain geratuko da.

5. Doloagatik, arduragabekeriagatik edo erabilera txarragatik instalazioetan gertatzen den edozein narriadura edo haustura instalazioak erabiltzeko erreserba egin duen pertsonaren edo entitatearen kontura joango da. Kalte horiek lehiaketa ofizialetan gertatzen badira, dagozkien federazioari eta klubari jakinaraziko zaizkie, eta entitate kontratatzailea izango da egindako kalteen erantzulea.

6. Udalaren kirol-instalazioak erabiltzean, beti jantzi beharko dira kirola egiteko arropa eta oinetako espezifikoak (ez kalekoak), haietako bakoitzaren espezifikotasuna errespetatuz. Kirolerako ez den arropa jantzita ibiltzeko, baimen berezia beharko da.

7. Udalaren kirol-instalazioen erabiltzaileek aldageletako armairuetan gordeko dituzte beren gauzak kirola egiten ari diren bitartean. Behin kirol-jarduera amaitutakoan, armairuak libre geratu beharko du.

8. Udalaren kirol-instalazioen barruan debekatua dago erretzea, jatea edo beirazko gauzak sartzea, horretarako seinalatuak dauden zonetan izan ezean. Debekatua dago instalazioetan animaliak sartzea, aldageletatik kanpo janztea edo eranztea, sexu bateko pertsonak beste sexukoentzat

TÍTULO CUARTO
SOBRE NORMAS GENERALES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES

Artículo 12.

1. El acceso a las instalaciones se hará previa presentación del carnet de la persona abonada o de documento acreditativo de estar en posesión del mismo, previo pago del precio público o tasa de la entrada o previa presentación del pase de cursillista.

2. El personal de control de las instalaciones podrá solicitar la presentación de dichos documentos.

3. No está permitido jugar con balones, pelotas y otros objetos, en vestuarios, pasillos, graderíos ni todas aquellas zonas que no se consideren espacios deportivos. La utilización de un espacio deportivo que tenga un horario fijado para su uso debe abandonarse una vez se haya cumplido, salvo autorización expresa. Cuando el final de la utilización coincida con el cierre de la instalación la sesión finalizará al menos 10 minutos antes de la hora de cierre.

4. La responsabilidad de los actos que el público realice en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras.

5. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine por dolo, negligencia o mal uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de la utilización. En el caso de competiciones oficiales estos daños serán comunicados a la Federación y Club correspondientes, siendo la entidad contratante la responsable de los desperfectos que se originen.

6. La utilización de las instalaciones deportivas municipales se hará siempre con atuendo deportivo y calzado específico (no de calle) y respetando la especificidad de cada una de ellas. Para utilizar atuendo no deportivo se requerirá autorización expresa.

7. Las personas usuarias de las instalaciones deportivas municipales utilizarán las taquillas para guardar sus pertenencias mientras realizan la práctica deportiva. Una vez finalizada la práctica deportiva, la taquilla deberá quedar libre.

8. No está permitido fumar, comer ni introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones deportivas municipales, excepto en las zonas señaladas al efecto. Está prohibido introducir animales en las instalaciones, vestirse o desvestirse fuera de los vestuarios, la entrada de

esklusiboki erreserbatutako guneetara sartzea (6 urtetik aurrera) eta osasuneko, gizalegeko, higieneko eta garbitasuneko arauen kontra eta intimitatearen kontra doan beste edozein jokabide.

personas de un sexo a espacios reservados exclusivamente a otro sexo (a partir de los 6 años) y cualquier otra conducta que vaya en contra de las normas de salud, urbanidad, higiene, limpieza y en contra de la intimidad.

BOSGARREN TITULUA
ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK

TÍTULO QUINTO
DE LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS USUARIAS

1. KAPITULUA: ESKUBIDEAK

CAPÍTULO 1: DE LOS DERECHOS

13. artikulua.
Abonatu guztiek, aldez aurretik abonatu-txartela aurkeztuta, ondoko eskubide hauek izango dituzte:
1. Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioetara libreki sartzea, kasu bakoitzean zehazten diren mugekin eta orduetan.

2. Kuota murriztua edukitzea Udalaren Kirol Zerbitzuak antolatzen dituen kirol-jardueretan inskribatzean eta matrikulatzean.

Artículo 13.
Todas las personas abonadas tendrán, previa presentación del carnet, los siguientes derechos:

1. Tener libre acceso a las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes, con las limitaciones y en los horarios que en cada caso se señalen.
2. Disfrutar de una cuota reducida en la inscripción y matriculación en las actividades deportivas que organice el Servicio Municipal de Deportes.

14. artikulua.
Abonatuak ez diren guztiek, ezarritako prezio publikoa edo tasa ordainduz gero, Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak erabiltzeko eskubidea izango dute, betiere publikoarentzat zabalik dauden orduen barruan.

Artículo 14.
Todas las personas no abonadas tendrán derecho, previo pago del precio público o tasa establecido a la utilización de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes dentro de los horarios que las mismas estén abiertas al público.

15. artikulua.
Erabiltzaile guztiek ondoko eskubide hauek dituzte:
1. Lasarte-Oriako Udalaren Kirol Zerbitzuak eskaintzen dituen zerbitzu guztiak erabiltzea, bakoitzerako dagoen araudiaren arabera.

2. Edozein unetan instalazioetako zerbitzuetako arduradunaren edo edozein enplegaturen izena eskatzea, egoki deritzen erreklamazioak edo iradokizunak egite aldera.

3. Udalaren Kirol Zerbitzuko enplegatuen aldetik tratu egokia jasotzea.
4. Udalaren Kirol Zerbitzuari haren instalazioen edo zerbitzuen gaineko edozein zalantza, iradokizun edo erreklamazio planteatzea.
5. Horrela eskatzen badu, honako erregelamendu honen ale bat jasotzea.
6. Udalaren Kirol Zerbitzuari emandako datu pertsonalak babestea, indarrean dagoen araudian ezartzen duenaren arabera.
7. Indarrean dagoen legedian jasotako beste edozein eskubide.

Artículo 15.
Todas las personas usuarias tienen derecho a:

1. La utilización, de acuerdo a cada normativa particular, de todos los servicios que oferte el Servicio de Deportes del Ayuntamiento de Lasarte-Oria
2. Solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier persona empleada o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estime oportuno.
3. Al trato correcto por parte del personal del Servicio Municipal de Deportes.
4. A plantear ante el Servicio Municipal de Deportes cualquier duda, sugerencia o reclamación sobre las instalaciones o servicios del mismo.
5. A obtener, si así lo solicita, un ejemplar del presente reglamento.
6. La protección de los datos personales facilitados al Servicio Municipal de Deportes, conforme a lo previsto en la normativa vigente.
7. Cualesquiera otros derechos que vengan recogidos en la legislación vigente.

2. KAPITULUA: BETEBEHARRAK

16. artikulua.
Abonatu eta erabiltzaile guztiek, oro har, honako betebehar hauek dituzte:
1. Instalazioak eta zerbitzuak erregelamendu honetako arauen arabera eta berau garatzen duten xedapenen arabera erabiltzea eta instalazioetako pertsonalak haien erabileraz esandakoari jaramon egitea. Horrela eskatuz gero, instalazioetara sartzeko eta horiek erabiltzeko akreditatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko dute.
2. Instalazioak eta bertako ekipamendua ondo zaintzea. Arduragabekeriagatik edo doloagatik gertatutako edozein kalteren erantzukizuna arduragabeki edo doloz jokatu duenarena izango da.
3. Beste erabiltzaileen eskubideak oro har errespetatzea.
4. Ezarritako tasak edo prezio publikoak beren garaian ordaintzea.
5. Udalaren Kirol Zerbitzuko langileak jakinaren gainean jartzea funtzionamenduan okerren bat badago, zerbait apurtu edo falta bada edo erregelamendu honetan xedatutakoa bete ez bada.
6. Instalazioetan gizalegez portatzea eta bertako enplegatuei lana erraztea.
7. Indarrean dauden legeetan jasotako eta erregelamendu honetan ezarritako beste edozein betebehar.

SEIGARREN TITULUA
KIROLERAKO EKIPAMENDUAK
ERABILTZEKO ARAUAK

1. KAPITULUA: IGERILEKU ESTALIAK

17. artikulua.
Instalazio hau erabiltzearen xedea erabiltzaileek ariketa fisikoa egitea eta atsegin hartzea da, baia halaber igeri egiten ikastea edo dakitena hobetzea. Era berean, elkarteek eta kirol-klubek ere erabiliko dute, beren jarduera espezifikoak garatzeko.

Igerian behar bezala ez dakienari edo kontuz ibiltzen ez denari igerilekuan istripuren bat gertatzen bazaio, ez da Udalaren Kirol Zerbitzuaren erantzukizuna izango. Horregatik, debekatua geratzen da 8 urte baino gutxiagoko haurrak sartzea (Udalaren Kirol Zerbitzuak berak antolatutako programa edo ikastaroetako partaideak izan ezik), pertsona heldu batek lagundurik ez badoaz. 19:00etatik aurrera, 16 urte

CAPÍTULO 2: DE LAS OBLIGACIONES

Artículo 16.
Constituyen obligaciones de las personas abonadas y usuarias en general las siguientes:
1. Utilizar las instalaciones y servicios conforme a las normas de este Reglamento y las disposiciones que lo desarrollen, y a seguir las indicaciones de uso del personal de las mismas, presentando, si así lo requieren, la documentación acreditativa para la entrada y el uso de las instalaciones.

2. Cuidar las instalaciones y su equipamiento. La responsabilidad de todo daño producido por negligencia o dolo será de quien haya actuado de manera irresponsable o dolosa.

3. Respetar los derechos de las demás personas usuarias en su conjunto.
4. Satisfacer en su momento las tasas o precios públicos establecidos.
5. Comunicar al personal del Servicio Municipal de Deportes las anomalías de funcionamiento, roturas, deficiencias o incumplimiento de lo dispuesto en este Reglamento.
6. Comportarse correctamente en las instalaciones favoreciendo la labor del personal empleado.
7. Cualesquiera otras obligaciones que vengan reconocidas en la legislación vigente y por lo dispuesto en este reglamento.

TÍTULO SEXTO
DE LAS NORMAS DE UTILIZACIÓN DE LOS EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS

CAPÍTULO 1: DE LAS PISCINAS CUBIERTAS

Artículo 17.
La utilización de esta instalación está destinada a la actividad física y el esparcimiento de las personas usuarias, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación por las mismas. De igual modo será utilizada por las asociaciones y clubes deportivos para el desarrollo de sus actividades específicas.
El Servicio Municipal de Deportes no responderá de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 8 años (a excepción de participantes en programas o cursos organizados por el Servicio Municipal de Deportes) si no van en compañía de una persona adulta. A partir de

baino gutxiagokoek debekatua dute sartzea, pertsona heldu batek lagundurik ez badoaz.

Udalaren Kirol Zerbitzuak programatuko du igerilekuko kaleak nola banatzen diren, eta ondoko ikusteko moduan seinalatuko ditu, betiere han garatzen diren jarduerak errespetatuz: bainu librea, ikastaroak, kluben jarduerak eta programak eta egokitzat jotzen den beste edozein jarduera.

Eusko Jaurlaritzako Osasun eta Kontsumoko Sailak indarrean daukan araudiak dioena betetze aldera, erabiltzeko erregelamendu hau ezartzen da:

1. Igerilekua zabalik dagoen bitartean, beti egongo da behar bezalako titulazioa duen sorosle bat. Soroslea bera da igerilekuko arduraduna; horregatik, obeditu egin behar dira pertsona horren erabakiak.

2. Igeri egiteko ontzietan, gehien jota, 128 lagun ibili ahalko dira aldi berean, eta instalazio osoan 375 lagun.

3. Instalazio honetara sartzeko, nahitaezkoa da aurretik dutxatzea.

4. Nahitaez jantzi beharrekoak dira igeriketako txanoa, igeriketako jantzia eta txankletak edo uretako zapatilak (horretarako espresuki eramanak).

5. Guztiz debekatuta dago bainatzeko eremura kaleko arroparekin edo oinetakoekin sartzea.

6. Erabat debekatuta dago instalazio honetan erretzea, edatea edo jatea.

7. Erabat debekatuta dute bainatzeko eremura sartzea azaleko gaixotasun kutsakorren bat duten pertsonek.

8. Instalazio honetan, errespetatu egin beharko dira gainerako erabiltzaileak, eta, bereziki, ezingo da: igerilekuko zabaltzan korrika ibiltzea, jolas arriskutsuetan ibiltzea, kortxo-ilarei heltzea edo haietan esertzea, abiadako plataformetatik salto egitea eta igerilekuan zabaletara igeri egitea.

9. Kirolean aritzeko materialen bat behar duten pertsonek sorosleari eskatu beharko diote. Baimena jasoz gero, behin erabiltzen amaitutakoan, materiala sorosleari itzuliko zaio.

10. Igerian egiteko, ezin da hegatsik erabili, ez eta ondoko igerilariei min egin diezaiekeen elementurik ere. Salbuespen dira kirol-entrenamenduak, ikastaroak eta sorosleak beste erabiltzaileen jardun normala asaldatzen ez duela deritzonean.

las 19:00 horas queda prohibida la entrada de menores de 16 años si no van en compañía de una persona adulta.

El Servicio Municipal de Deportes programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: baño libre, cursos y actividades y programas de los clubes y otras actividades que se consideren adecuadas.

En cumplimiento de lo dispuesto en la normativa vigente del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco se establece el siguiente reglamento de uso:

1. Durante las horas de apertura de la piscina habrá presencia en la misma de un o una socorrista con la titulación debida. Por socorrista se entiende la persona responsable de la piscina, por lo que hay que obedecer las decisiones de dicha persona.

2. El aforo máximo simultáneo de los vasos se establece en 128 personas y el de la instalación en 375 personas.

3. Para acceder a esta instalación es obligatorio ducharse previamente.

4. Es obligatorio el gorro de baño, el bañador y el uso de chancletas o zapatillas de baño (llevadas expresamente para ello).

5. Está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle.

6. Está totalmente prohibido fumar, beber o comer en esta instalación.

7. Está totalmente prohibido el acceso a la zona de baño a personas que padezcan alguna enfermedad cutánea transmisible.

8. En esta instalación se deberá respetar a las demás personas usuarias y en especial no se podrá: correr por la playa de la piscina, realizar juegos peligrosos, agarrarse o sentarse en las corcheras, saltar de las plataformas de salida ni nadar a lo ancho de la piscina.

9. Aquellas personas que necesiten algún material para su práctica deportiva deberán solicitarlo a la persona socorrista. En caso de recibir la autorización, una vez finalizado su uso, el material será devuelto a la misma.

10. No está permitido nadar con aletas, ni con elementos que puedan causar daño a otras personas bañistas, salvo las excepciones de entrenamiento deportivo, cursillos y en aquellas ocasiones en las que el socorrista considere que no perturba la actividad normal de las demás personas usuarias.

2. KAPITULUA: GIMNASIOAK

18. artikulua.

1. Gimnasioetan Udalaren Kirol Zerbitzuak antolatutako edo baimendutako jarduera bat egiten denean, monitoreak eta garatzekoa den jardueran izena emana dutenak soilik sartu ahalko dira barrura.
2. Saio bakoitza bukatu ondoren, erabilitako materiala bere lekuan utzi beharko da.

CAPÍTULO 2: DE LOS GIMNASIOS

Artículo 18.

1. Cuando se realiza una actividad organizada o autorizada por el Servicio Municipal de Deportes en los gimnasios, el acceso a los mismos queda restringido a los monitores y las personas usuarias inscritas en la actividad a desarrollar.
2. El material, una vez terminada la sesión, deberá dejarse en su lugar correspondiente.

3. KAPITULUA: FITNESSEKO ARETOA

19. artikulua.

1. Beharrezkoa da instalazio horietan toaila erabiltzea, erabiltzaile bakoitzak bere izerdia garbitzeko.
2. Debekatuta dago fitnesseko aretora janaria eramatea edo beirazko gauzak sartzea, eta aldageletako armairuetan utzi behar dira poltsak, motxilak, arropa, oinetakoak...
3. Kontuan izanda zer lesio-arrisku dakarren berekin aparatuak erabiltzeak, bai duten pisuagatik, bai duten konplexutasunagatik, debekatua dute 16 urtetik beherakoek areto horretara sartzea. Hala ere, zuzendaritzaren baimen berezia dutenek erabili ahalko dute areto hori.
4. Materiala erabili ondoren, bere tokian utzi behar da.
5. Udalaren Kirol Zerbitzuaren pertsonal teknikoak programa indibidualak prestatuko dizkie hala eskatzen duten erabiltzaileei. Aurrez, ezarritako prezio publikoa edo tasa ordaindu behar dute.
6. Erabiltzaile guztiek aparatuak erabiltzeko aukera izan dezaten, oro har, aparatu kardiobaskularrak erabiltzeko gehieneko denbora 20 minutu izango da.

CAPÍTULO 3. SALA DE FITNESS

Artículo 19.

1. Es obligatorio el uso de la toalla en esta instalación para limpiar el sudor de cada persona usuaria.
2. Está prohibido llevar comida o introducir objetos de cristal en el interior de la sala de Fitness, debiendo dejarse en las taquillas las bolsas, mochilas, ropa, calzado….
3. Teniendo en cuenta el riesgo de lesiones que conlleva la utilización de los aparatos, tanto por el peso como por la complejidad de ellos, está prohibido que entren en la sala menores de 16 años. Sin embargo, quienes tengan un permiso especial de la dirección podrán utilizar este local.
4. El material, una vez utilizado, deberá dejarse en su lugar correspondiente.
5. El personal técnico del Servicio Municipal de Deportes realizará programas individuales a aquellos/as usuarios/as que los soliciten, previo pago del precio público o tasa establecido.
6. Para que todas las personas usuarias tengan posibilidad de utilizar los aparatos, por lo general, la utilización máxima de los aparatos cardiovasculares será de 20 minutos.

4. KAPITULUA: KIROL-PISTAK, FRONTOIAK ETA SQUASHAK

20. artikulua.

1. Kirol-pistetan, frontoietan eta squashetan, debekatua dago zorua zikintzen, markatzen edo hondatzen duten zapatilak erabiltzea. Era berean, debekatua dago espazio horiekin zerikusirik ez duten beste kirol-modalitate batzuetako tresnekin jokatzea, non eta zuzendaritzak baimendutakoak ez diren.
2. Kirol-espazio horietako berezko kirol-jarduerak sustatzen dituzten kirol-entitateek lehentasuna

CAPÍTULO 4: DE LAS PISTAS POLIDEPORTIVAS, FRONTONES Y SQUASH

Artículo 20.

1. En las pistas polideportivas, frontones y en los squash está prohibido el uso de zapatillas que ensucien, marquen o deterioren el pavimento, así como la utilización de herramientas de juego de otras modalidades deportivas ajenas a estos espacios, a excepción de los autorizados por la dirección.
2. Las entidades que promocionan las actividades deportivas propias de estos espacios deportivos

izango dute horien erabileran. Behin entitateen ordutegiak finkatutakoan, libre geratzen diren orduak edozein erabiltzailek erreserbatu ahalko ditu.

tendrán un uso preferente en los mismos. Una vez establecidos sus horarios, las horas que queden libres podrán ser reservadas por cualquier persona usuaria.

5. KAPITULUA: SAUNAK

CAPÍTULO 5: DE LAS SAUNAS

21. artikulua.

1. Saunako zerbitzua 16 urtetik gorako erabiltzaileentzat da. Hortik beherakoek ezingo dute erabili, pertsona heldu baten ardurapean ez bada.
2. Ordutegi aldetik ahalbide mugatua dutenez gero, orduen txandak ezar daitezke.
3. Nahitaezkotzat ezartzen da saunan sartu baino lehen dutxatzea eta toaila erabiltzea han barruan esertzeko edo etzateko. Debekatua dago saunara kaleko jantziekin eta edozein eratako oinetakoekin sartzea.
4. Gorputzetik metalezko gauza guztiak kendu behar dira: belarritakoak, eskumuturrekoak, eraztunak, lepokoak... Saunako saioak gehienbat biluzik egingo dira.
5. Gorputzeko higienearekin zerikusi estua duen zerbitzua izanik, hori zaintzeko hartu behar diren neurri guztiak zorrotz hartzea gomendatzen da.
6. Jokabide zuzena zaindu behar da, beste erabiltzaileei ez eragozteko. Debekatuta dago telefono mobilak erabiltzea.
7. Gorputzaren tratamenduko barrutian, debekatua dago bizarra moztea, jatea, ura ez den beste edozer edatea, erradiadoreetan lozioak botatzea eta ilea tindatzea.
8. Aldian behin, garbiketa bereziak egiteko, sauna itxi egingo da. Aldez aurretik emango zaie erabiltzaileei horren berri.

Artículo 21.

1. El servicio de sauna está dirigido a las personas usuarias mayores de 16 años. Las personas menores de edad sólo podrán utilizarlo bajo la supervisión de una persona adulta.
2. Por su capacidad horaria limitada se podrán establecer turnos horarios.
3. Se establece como obligatorio el ducharse antes de entrar en la sauna y utilizar una toalla para sentarse o tumbarse dentro de la misma. Está prohibido entrar en la sauna con ropa de la calle y con cualquier tipo de calzado.
4. Hay que quitarse todos los objetos de metal: pendientes, pulseras, anillos, collares… Principalmente, las sesiones de sauna se tomarán de forma desnuda.
5. Por ser un servicio estrechamente relacionado con la higiene corporal se recomienda extremar las medidas en esta dirección.
6. Deberá mantenerse una actitud correcta con el resto de usuarios/as para no molestarles. Queda prohibido el uso de teléfonos móviles.
7. En la zona de tratamiento corporal está prohibido afeitarse, comer, beber otra cosa que no sea agua, verter lociones en los radiadores y teñirse el pelo.
8. De forma periódica se cerrará la sauna para llevar a cabo trabajos de limpieza especiales. De antemano, se informará de ello a las personas usuarias.

6. KAPITULUA: ATLETISMOKO PISTA

CAPÍTULO 6: DE LA PISTA DE ATLETISMO

22. artikulua.

1. Zoru sintetikoan ariketak egiteko, atletismoarekin zerikusia duten materialak soilik erabili ahalko dira; baloiarekin jokatzeko aukera ere izango da.
2. Entrenamenduetarako materialak erabiltzen dituzten klubek, entrenamendua amaitutakoan, materiala bere biltegietan utzi beharko dute.
3. Udalaren Kirol Zerbitzuak behar bezala arautuko ditu jaurtiketen entrenamenduak (xabalina, pisua, diskoa eta mailua), erabiltzaile guztientzat segurtasuna bermatzeko irizpideekin.
4. Atletismoko txapelketa bat antolatzen denean, Udalaren Kirol Zerbitzuak murriztu egingo du

Artículo 22.

1. En el suelo sintético solo se podrán realizar ejercicios con materiales que tengan que ver con el Atletismo; también se podrá jugar con balón.
2. Aquellos clubes que utilicen material para sus entrenamientos, una vez finalizados los mismos, deberán dejar el material en sus almacenes correspondientes.
3. El Servicio Municipal de Deportes regulará oportunamente los entrenamientos de lanzamientos (jabalina, peso, disco y martillo) con criterios de seguridad para todas las personas usuarias.
4. Cuando se organice un campeonato de Atletismo el Servicio Municipal de Deportes

instalazioaren erabilera.

7. KAPITULUA: BELAR ARTIFIZIALEKO FUTBOL-ZELAIAK

23. artikulua.
1. Belar artifizialeko zelairako egokiak diren oinetakoak erabili beharko dira. Lehiaketa ofizialak direnean, beste ekipoetako jokalariei arau horren berri emango zaie.
2. 7nakako futboleko lehiaketetarako ateak jarri edo kendu nahi direnean, ezingo dira arrastaka eraman edo ekarri.
3. Zelaian debekatua dago erretzea edota zelaia zikintzen edo hondatzen duten janariak jatea (pipitak, gozokiak).
4. Anomaliaren bat ikusiz gero, atezaintzan jakinarazi behar da.

8. KAPITULUA: TENISEKO ETA PADELEKO PISTAK.

24. artikulua.
1. Erabiltzaileek pistako giltza atezaintzan jaso beharko dute, eta leku berera bueltatu beharko dute behin jarduera amaitutakoan.

9. KAPITULUA: ESKALADA-MURRUAZ.

25. artikulua.
1. Instalazioa erabiltzeko, gomendagarria da federazioaren lizentzia edukitzea.
2. Esperientziarik edo jakintzarik izan ezean, eskalada-murruaren eremuan ez eskalatzea gomendatzen da, begirale baimendun baten aginduei jarraituz ez bada behintzat.
3. Eskalada-murrua erabiltzeko gutxienezko adina 16 urte da. Gazteagoek adinez nagusia den arduradun batek lagunduta erabili ahalko dute eskalada-murrua.
4. Eskalada-murruaren erabilera udalaren kiroldegitik kudeatzen denez gero, haren ordutegi bera izango du, eta erabiltzaileek kiroldegiko atarian erregistratu edo erosi beharko dute beren sarrera.
5. Bulderreko eremua banaka erabil daiteke.

6. Eskalada-eremua, marra gorriraino, banaka erabil daiteke. Marra gorritik gora, derrigor erabili behar da Norbera Babesteko Ekipamendua (NBE), kide baten laguntzarekin.

7. Ez egin murruan gora beste eskalatzaile baten azpitik eta haren bertikalean.
8. Jaisteko, hobe da horman behea egitea jauzi

restringirá el uso de la instalación.

CAPÍTULO 7: CAMPOS DE FÚTBOL DE HIERBA ARTIFICIAL

Artículo 23.
1. Se deberá utilizar calzado adecuado al campo de hierba artificial. En caso de competiciones oficiales, se informará a los jugadores y jugadoras de otros equipos de la existencia de esta norma.
2. Para colocar o quitar las porterías para competiciones de fútbol 7, no podrán llevarse ni traerse arrastras.
3. En el campo está prohibido fumar o ingerir cualquier alimento que lo ensucie o deteriore (pipas, caramelos).
4. Cualquier anomalía que se observe deberá ser comunicada en la conserjería.

CAPÍTULO 8: DE LAS PISTAS DE TENIS Y DE PADEL.

Artículo 24.
1. Las personas usuarias deberán recoger la llave de la pista en la conserjería y retornarla al mismo lugar una vez finalizada la actividad

CAPÍTULO 9: DEL ROCÓDROMO.

Artículo 25.
1. Es aconsejable estar en posesión de la licencia federativa para utilizar la instalación.
2. Se recomienda no escalar en la zona del rocódromo si no se tiene experiencia o conocimiento, salvo que sea bajo las indicaciones de una persona autorizada.
3. La edad mínima para utilizar el rocódromo es de 16 años. Las personas más jóvenes podrán utilizar el rocódromo acompañadas de una persona responsable mayor de edad.
4. Puesto que el rocódromo se gestiona desde el polideportivo municipal, tendrá su mismo horario y las personas usuarias deberán registrar o adquirir su entrada en la recepción del polideportivo.
5. La zona de búlder se puede utilizar individualmente.
6. La zona de escalada, hasta la línea roja se puede utilizar individualmente, de la línea roja para arriba es obligatorio utilizar el Equipo de Protección Individual (EPI) con la colaboración de un acompañante.
7. No trepar por debajo y en la vertical de otra persona que está escalando.
8. Para descender, es aconsejable destrepar en

egitea baino.
9. Eskalatzen hasi aurretik, komeni da NBEa berrikustea.
10. NBE guztiak homologatua izan behar du (arnesa, soka, mosketoiak…).
11. Nahitaezkoa da eskalatzeko oinetakoak erabiltzea.
12. Debekatua dago "8"a aseguru moduan erabiltzea. Horren ordez, "gri-gri" autoblokeagailua erabili beharko da.
13. Udaleko Kirol-Zerbitzuaren baimenik gabe, ez dago onartua heldulekuak manipulatzea, ez eta lekuz aldatzea ere.

ZAZPIGARREN TITULUA
ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA

1. KAPITULUA: KIROLEAN ARITZEKO ERRESERBEN ARAUDIA.

26. artikulua.
1. Kirol-pistak, frontoiak, squashak, teniseko pistak, padeleko pista eta futboleko zelaiak erreserbatu ahalko dira.
2. Udalaren Kirol Zerbitzuak, behin udalerriko ikastetxeekin eta kirol-entitateekin instalazioak erabiltzeko ordutegiak adostutakoan, libre geratu diren orduak beste erabiltzaile batzuek baliatzeko xedatu ahalko ditu.

3. Udalaren Kirol Zerbitzuak, beharrezkoa gertatzen bada, instalazioak erreserbatzeko zozketa iragarriko du. Zozketan parte hartzeko eskaerak horretarako jarritako eguna eta ordua baino lehen egin beharko dira.
4. Zozketa bidez erreserbatzen ez diren instalazioetako orduak zuzenean izena emanda alokatu ahalko dira.
5. Urteko erreserben ordainketa edozein banketxetan domiziliatutako erreziboaren bitartez egingo da.
6. Instalazio guztien urteko erreserbak Udalaren Kirol Zerbitzuaren bulegoetan egingo dira; noizbehinkakoak, berriz, erabili nahi den instalazioan bertan.
7. Justifikatutako kasuengatik denean, Udalaren Kirol Zerbitzuak inoizka erreserba eten ahalko du; horrelakoetan, erabiltzaileei itzuli egingo zaie ordaindutako zenbatekoa.

8. Ikuskizun publikoen araudiaren mende dauden kirol-jarduerek 27. artikuluan jasotako arauek diotena bete beharko dute.

lugar de saltar.
9. Es aconsejable revisar el EPI antes de iniciar la escalada.
10. Todo el EPI ha de estar homologado (arnés, cuerda, mosquetones…).
11. Es obligatorio utilizar pies de gato.

12. No está permitido el uso del "8" como seguro, en su lugar se deberá utilizar el autobloqueante "gri-gri".
13. No está permitido manipular ni cambiar de sitio las presas sin la autorización del Servicio Municipal de Deportes.

TÍTULO SÉPTIMO
DE LA NORMATIVA DE RESERVAS

CAPÍTULO 1: DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS DEPORTIVOS.

Artículo 26.
1. Las pistas polideportivas, los frontones, los squash, las pistas de tenis, la pista de padel y los campos de fútbol podrán ser reservados.
2. El Servicio Municipal de Deportes, una vez consensuados los horarios de utilización de las instalaciones con los centros escolares y las distintas entidades deportivas del Municipio, podrá disponer las horas que queden libres para su utilización por otras personas usuarias.
3. El Servicio Municipal de Deportes, si es preciso, anunciará el sorteo para la reserva de las instalaciones. Las solicitudes para participar en el sorteo habrán de realizarse antes del día y hora establecidos.
4. Aquellas horas de instalaciones que no se reserven por sorteo se podrán alquilar por inscripción directa.
5. El pago de las reservas anuales se hará mediante recibo domiciliado en cualquier entidad bancaria.
6. Las reservas anuales de todas las instalaciones se harán en las oficinas del Servicio Municipal de Deportes y las puntuales en la instalación que se desea utilizar.
7. Por causas justificadas el Servicio Municipal de Deportes podrá suspender puntualmente la reserva, reintegrando su importe a las personas usuarias.

8. Las actividades deportivas que estén sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustarán a las normas recogidas en el artículo 27.

2. KAPITULUA: KIROLA EZ BESTE ZERBAITETAN ARITZEKO ERRESERBEN ARAUDIA.

27. artikulua.

Ikuskizun publikoei buruzko araudiaren mende dagoen jardueraren bat antolatzeko Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erreserbatu nahi izanez gero, honako arau hauek bete beharko dira:

1. Dagokion eskabidean, eskatzailearen datuez gain, jarduerari buruzko datu garrantzitsuenak ere adierazi beharko dira, hala nola nork parte hartuko duen, zenbatsu iraungo duen... Eskabidea gutxienez hilabete lehenago egin beharko da.

2. Eskaerari baiezkoa ematen bazaio, jarduerako eguna baino gutxienez hamabost egun lehenago, eskaeragileak ondoko hauek egin beharko ditu:

a) Dagokion instalazioaren zesioko kontratua sinatu.

b) Eskatutako instalazioaren ardura duen pertsonarekin bilera tekniko bat egin.

c) Dagokion tasa edo prezio publikoa ordaindu.

d) Ebentuaren ondoriozko erantzukizun zibila bere gain hartuko duen aseguru-poliza bat aurkeztu, kasu bakoitzean ezartzen den kopurukoa.

e) Udalaren Kirol Zerbitzuak ezartzen duen bermea depositatu, instalazioak ondo zainduko direla ziurtatzeko.

Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak erabiltzeko baimena duten pertsona edo entitateek ikuskizunen arloan aginduzkoak diren baimenak lortu beharko dituzte. Baimena badutela egiaztatzeko, horren kopia entregatu beharko diote Udalaren Kirol Zerbitzuari, gutxienez jarduerako eguna baino bost egun lehenago; horrez gain, jardueraren beraren emergentziako planaren kopia ere entregatu beharko da, halakorik behar izanez gero.

3. Erabiltzeko zesioa kontratatutako jarduera egiteko izango da; zesioaren barruan sartzen da, beraz, lehenago edo geroago probasaioetarako edo muntalanetarako erabiltzea, eta hori guztia Udalaren Kirol Zerbitzuarekin partikularki hitzartuko da.

4. Instalazioak erabilitakoan, hasieran zeuden bezalaxe utzi beharko dira.

5. Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioetan ikuskizun publikoak antolatzeko baimena duten pertsona edo entitateek honako betebehar hauek izango dituzte:

a) Esparruan dauden iragarkiak errespetatzea.

b) Ikuskizuna antolatzeak dakartzan gastuak bere gain hartzea.

CAPÍTULO 2: DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS NO DEPORTIVOS.

Artículo 27.

La reserva de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes para actividades sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustará a las siguientes reglas:

1. En la solicitud correspondiente deberán figurar, además de los datos de la persona solicitante, los datos relevantes del acto, tales como intervinientes, duración estimada... La solicitud deberá realizarse como mínimo con un mes de antelación.

2. En el caso de que la solicitud sea atendida favorablemente, con una antelación mínima de quince días a la celebración del acto, la persona solicitante deberá:

a) Proceder a la firma del contrato de cesión de la instalación correspondiente.

b) Mantener una reunión técnica con la persona responsable de la instalación solicitada.

c) Hacer efectiva la tasa o precio público correspondiente.

d) Presentar una póliza de seguro que cubra la responsabilidad civil derivada del evento y por la cuantía que se establezca en cada caso.

e) Depositar la fianza que establezca el Servicio Municipal de Deportes en garantía del cuidado de las instalaciones.

Las personas o entidades autorizadas para el uso de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes deberán obtener las autorizaciones preceptivas en materia de espectáculos. Para acreditar su obtención deberá entregarse copia de las mismas al Servicio Municipal de Deportes con una antelación mínima de cinco días a la celebración del acto, así como copia, en su caso, del Plan de emergencia propio del acto.

3. La cesión de uso será para la realización del acto contratado, comprendiendo por tanto, la utilización anterior o posterior para ensayos o montajes, que serán convenidos en particular con el Servicio Municipal de Deportes.

4. Se deberá dejar la instalación en las mismas condiciones en que se encontraba al principio.

5. Serán obligaciones de las personas o entidades autorizadas para la celebración de espectáculos públicos en las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes las siguientes:

a) Respetar los anuncios existentes en el recinto.

b) Asumir los gastos derivados de la organización

c) Ikuskizuna muntatzeko, segurtasuna bermatzeko, sarbideak kontrolatzeko eta ikus-entzuleak kokatzeko behar den pertsonala kontratatzea.
d) Baimenik gabeko ibilgailuetatik eta era guztietako oztopoetatik libre mantentzea segurtasuneko zona eta larrialdietako irteerak.

e) Esparrua eta kanpoaldeko segurtasuneko eremua inolako saltokirik gabe mantentzea.

) Jendea esparrura sartzeko ateak dena delako jarduera hasi baino gutxienez ordu eta erdi lehenago irekitzea.

del espectáculo.
c) Contratar el personal necesario para los montajes, la seguridad, el control de accesos y la acomodación del público.

d) Mantener libre de vehículos que no estén debidamente autorizados y de obstáculos de todo tipo la zona de seguridad y las salidas de emergencia.
e) Mantener libre de puntos de venta de todo tipo el recinto, así como la zona de seguridad exterior.
f) Abrir las puertas de acceso al recinto para el público con una hora y media de adelanto como mínimo a la hora de comienzo del acto en cuestión.

ZORTZIGARREN TITULUA
SANTZIOAK

28. artikulua.
Erregelamendu honetan seinalatutako arauak ez betetzea santzioa merezi duen arau-haustea izango da.

29. artikulua.
Instalazioetako arduradunek ahalmena dute behar den jokabidea ageri ez duten pertsonei ohartarazteko eta, hala egin behar izanez gero, baita instalazioetatik kanpora botatzeko ere.

30. artikulua.
Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak erabiltzen dituztenek jaramon egin behar diote hango pertsonalak esandakoari, instalazioak eta kirol-materialak berezko duten xedearen arabera erabiliz eta pertsona edo ondasunei egin dakizkiekeen kalteei erantzunez.

31. artikulua.
Erabiltzaile guztiak onartzen du kirola praktikatzeak dakarren arriskua.
Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiltzearen kariaz gerta daitezkeen kalteak ezingo zaizkio leporatu, ezta ordainik eskatu ere, ez Udalaren Kirol Zerbitzuari, ez Udalari, salbu eta instalazioen ardura duen pertsonalaren erruz edo arduragabekeriaz gertatuak badira, baldin halakorik bada, edo kausazko erlazioa badute instalazioen edo materialaren egoera txarrarekin.

32. artikulua.
Udalaren Kirol Zerbitzuko pertsonalak esandakoari jaramonik egiten ez dionak edo esandakoaren kontrakoa egiten duenak edota instalazioak eta materialak haien xedearekin bat

TÍTULO OCTAVO
SANCIONES

Artículo 28.
El incumplimiento de las normas marcadas en este reglamento constituye infracción merecedora de sanción.

Artículo 29.
Las personas responsables de las instalaciones tienen la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida.

Artículo 30.
Quienes utilicen las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes deberán de respetar las indicaciones del personal del mismo, disfrutando de aquellas y del material deportivo conforme al fin que le es propio y respondiendo de los daños que pudieran causar a personas y bienes.

Artículo 31.
Toda persona usuaria acepta el riesgo derivado de la práctica deportiva.
Los daños que pudieran producirse con ocasión de la utilización de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes no serán imputables ni exigible su resarcimiento al Servicio Municipal de Deportes ni al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.

Artículo 32.
Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones del personal del Servicio Municipal de Deportes o no utilizaran las instalaciones y material de acuerdo con su finalidad, así como,

ez datorren beste zerbaitetarako erabiltzen dituenak, bai eta, oro har, lokaletan edo instalazioetan kalteren bat egiten duenak ere, egindako kalteari dagokionak pagatzeaz gain, infrakzioen eta santzioen ondoko sailkapen honen araberako santzioa jasoko du:

Hutsegite oso larriak:

- Instalazioetan, Udalaren Kirol Zerbitzuaren edo beste erabiltzaile batzuen ondasunak ebastea.
- Arauak ez betetzeagatik, lokaletan, instalazioetan edo materialetan 500 euro baino gehiagoko balioko kalteak egitea.
- Beste erabiltzaileei edo Udalaren Kirol Zerbitzuko pertsonalari eraso edo irain egitea; pertsonen ohorearen edo intimitatearen aurkako erasoak eta eskandaluak egitea.
- Hutsegite larriak berriro egitea.
- Abonatu-txartelak beste batzuei lagatzea edo faltsifikatzea instalazioetara sartzeko.

Hutsegite larriak:

- Udalaren kirol-instalazioetan desordena publikoak kausatzea, betiere oso larriak ez badira.
- Arauak ez betetzeagatik, lokaletan, instalazioetan edo materialetan 100 eta 500 euro bitarteko balioko kalteak egitea.
- Beste erabiltzaileekin edo Udalaren Kirol Zerbitzuko pertsonalarekin begirunerik ez izatea.
- Hutsegite arinak berriro egitea.
- Araudi higieniko-sanitarioa ez betetzea.

Hutsegite arinak:

- Arauak ez betetzeagatik, lokaletan, instalazioetan edo materialetan 100 euro baino gutxiagoko balioko kalteak egitea.
- Udalaren Kirol Zerbitzuko pertsonalak esandakoa ez betetzea.

Egindako kalteen zenbatekoak bost urtez behin eguneratuko dira.

SANTZIOAK

Infrakzio oso larriak:

- Bi urtetik gehienez laura bitarteko epean, abonatu izateari uztea eta/edo

quienes, en general, causaran daño en los locales o instalaciones, además del pago correspondiente al daño causado, atendiendo al grado de gravedad de la falta, percibirán una sanción de acuerdo a la siguiente clasificación de infracciones y sanciones:

Faltas muy graves:

- Sustracción de bienes del Servicio Municipal de Deportes o de otros usuarios en las instalaciones.
- Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor superior de 500 euros.
- Agresiones , insultos a otras personas usuarias, al personal del Servicio Municipal de Deportes; escándalos y atentados contra el honor o la intimidad de las personas.
- La reincidencia de faltas graves.
- La cesión de carnés de abonado a otras personas usuarias o su falsificación para acceder a las instalaciones.

Faltas graves:

- Los desordenes públicos en las instalaciones deportivas municipales, si no son muy graves.
- Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor de entre 100 y 500 euros.
- Desconsideración con otras personas usuarias o con el personal del Servicio Municipal de Deportes.
- La reincidencia en faltas leves.
- Incumplimiento de la normativa higiénico-sanitaria.

Faltas leves:

- Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor inferior a 100 euros.
- No cumplir las indicaciones del personal del Servicio Municipal de Deportes.

Las cifras de los daños causados se actualizarán cada cinco años.

SANCIONES

Infracciones muy graves:

- Pérdida de la condición de persona abonada y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período de dos años hasta un máximo de cuatro años.

instalazioak ezin erabili izatea.

Infrakzio larriak:

- Hilabete batetik bi urtera bitarteko epean, abonatu izateari uztea eta/edo instalazioak ezin erabili izatea.

Infracciones graves:

- Pérdida de la condición de persona abonada y/o prohibición de la utilización de las instalaciones de un mes hasta dos años.

nfrakzio arinak:

- Gehienez hilabete bat arteko epean, abonatu izateari uztea eta/edo instalazioak ezin erabili izatea.

Infracciones leves:

- Pérdida de la condición de persona abonada y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período de hasta un mes.

33. artikulua.

1. Instalazioak erabiltzean infrakzioa Buruntzaldeko Udaletako Kirol Zerbitzuen lankidetzako hitzarmenean partaide den beste udalerri bateko abonatu batek egiten duenean, santzioa ezartzeko tramitazioa infrakzioa gertatu den lekuko udalaren organoak egingo du.

2. Santzioaren erabakiaren berri, bai arau-hausleari, bai hitzartuta dauden Buruntzaldeko gainerako udaletako Kirol Zerbitzuei emango zaie, jakinaren gainean egon daitezen eta berehala aplika dezaten.

3. Erregelamendu honen xedeko kirol-instalazioak inolaz ere ezingo dituzte erabili honako xedapen hauetan erregelatutako kirol-instalazioen erabilerari edo entitate honekin hitzartuak dauden kirol-instalazioen erabilerari dagokion araudia ez betetzeagatik santzionatuak izan diren pertsonek.

4. Aurreko debeku hori agintari eskudunak ezarritako santzioa betetzen den bitartean egongo da indarrean.

5. Entitate honek edo beronekin hitzartuak dauden entitateek kautelaz suspendituta aurkitzen diren pertsonek ere ezingo dituzte instalazioak erabili.

Artículo 33

1. Cuando la infracción en el uso de las instalaciones la cometa una persona abonada de otro Municipio que participa en el convenio de colaboración de los Servicios de Deportes de los Municipios de Buruntzaldea, la tramitación de la sanción la realizará el órgano del Municipio donde se ha cometido la infracción.

2. El acuerdo de la sanción será notificado tanto a quien infringe como al resto de los Servicios de Deportes de los municipios convenidos de Buruntzaldea para su conocimiento y aplicación inmediata.

3. En ningún caso podrán usar las instalaciones deportivas objeto de este Reglamento las personas que hayan sido sancionadas por incumplimiento de la normativa correspondiente al uso de las instalaciones deportivas reguladas en las presentes disposiciones o de aquellas instalaciones deportivas convenidas con esta entidad.

4. La prohibición anterior se extenderá durante el periodo de cumplimiento de la sanción impuesta por la autoridad competente.

5. Tampoco podrán usar las instalaciones aquellas personas que se encuentren suspendidas cautelarmente por esta entidad o por entidades convenidas con la misma.

34. artikulua.

Araudi honetan jasotako santzioak ezartzeko, Euskadiko Komunitate Autonomoko administrazio publikoen santzionatzeko ahalmenaren gaineko 2/1998 lege otsailaren 20koak dioena aplikatuko da.

Artículo 34

Para la imposición de sanciones recogidas en esta normativa se aplicará la Ley 2/1998 de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

BEDERATZIGARREN TITULUA
AZKEN XEDAPENAK

TÍTULO NOVENO
DISPOSICIONES FINALES

35. artikulua.

Zerbitzu jakin batzuen erabilera beste artikulu osagarri eta hedatuago batzuk egiteko motibo izan

Artículo 35.

El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de las personas usuarias.

daiteke, erabiltzaileek hobeto ulertzeko.

36. artikulua.
Erregelamendu honetan aipatzen ez diren kasuak, hasiera baten behintzat, Udalaren Kirol Zerbitzuko arduradunek ebatziko dituzte.

Artículo 36.
Aquellos casos que no estén contemplados en este Reglamento serán solucionados, en principio, por las personas responsables del Servicio Municipal de Deportes.

37. artikulua.
Erregelamendu honi egin dakizkiokeen aldaketak modu egokian emango dira argitara, ahalik eta gehien ezagutarazteko.

Artículo 37.
Las modificaciones a este Reglamento se publicarán de forma adecuada para lograr su máxima difusión.

38. artikulua.
Honako Erregelamendu hau, onesteko behar dituen tramite guztiak bete ondoren, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman eta hamabost egunera sartuko da indarrean.»

Artículo 38.
El presente Reglamento entrará en vigor, tras los trámites de aprobación oportunos, a los **quince** días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.»